

兴趣、实践、理解 - 古汉语课堂教学初探

周莹 Langara College, Canada

古汉语的教学到目前为止，在海外还是一个比较落后的领域。自从中国向世界敞开大门以来，现代汉语的课堂在海外遍地开花，有经验的教师队伍不断壮大，各类优秀的教材也层出不穷。而古汉语教学却仍然局限在很小的圈子里。其中的原因大概有两个：一是市场需求过去一直不算高，二是教材和师资也相当匮乏。

但是在过去的几年中，由于中国移民和留学生的数量增加，市场需求有了明显的改变。比如我们 langara 学院，近年来说普通话的学生比例不断在增大，再加上从台湾和港澳来的学生，形成了一个人数众多的“over qualifying”的群体。也就是说，我们所有的一、二年级的现代汉语课程都不适合他们，而这些学生又不断地强烈要求能够选修汉语课的学分。这种情况促使我们学院作出了开设三年级古汉语课的决定。这门课从 2007 年九月开始，已经进行了两个学期，注册情况出乎意料地好。每学期一个班 35 人的名额很快就满了，还有人 on waitlist。今年九月我们计划同时开设两个班以满足学生的需要。

在 2006 年，当我为这门新课进行筹备的时候，发觉很难找到一本合用的教材，所以只好自己策划了《古汉语入门》这本书。并且一边写一边试用，在教的过程中跟学生们一起探讨，在完成教材编辑的同时，在课堂教学方面，也摸索积累了一些粗浅的经验和体会。在此愿意与大家分享，供大家参考。

我的经验基本上可以归纳为三条：兴趣、实践、理解。

第一条是培养学生对古汉语的兴趣。没有兴趣就不可能有真正的记忆和理解。我们的教学计划很庞大，教材内容也很丰富，从诗经、楚辞、尚书、周易、礼记、论语、孟子、老子、左传、战国策、史记到汉魏六朝和唐、宋、元的诗歌、词曲、文章，直到明清时代的文言小品都有所介绍。要让学生在两个学期之内学习这么多的内容并大致了解中国过去三千多年来语言文字、哲学思想和文学的发展演化概貌，实在是一项很大的挑战。必须激发他们的兴趣和求知欲才行。我的办法一是多给学生讲故事，二是通过挑战性的提问让他们共同参与互动教学。从开学第一天介绍中国历史，就开始讲远古时期的传说：盘古、女娲、伏羲氏、燧人氏、有巢氏、三皇五帝等等，并时时提问，启发学生们的联想和思考。以后的课文、语法例句和练习中凡是涉及历史故事的地方都要讲解一番。先后所讲的故事之间如果有关联，也会解释清楚，使学生们能够融会贯通地了解他们所学习的文言文句的历史大背景。有时候我们还会把某一事件或人物拿到当时的世界范围中去讨论和比较。这样就有效地提高了学生的学习兴趣。在课堂上，大部分学生都是很专注的，发言也很积极。有不少的学生告诉我，他们很喜欢这门课，来这里上课不会发困。

第二条，注重学以致用，让学生在实践中加强巩固所学的知识。比如，学完了楚辞中的《离骚》节选以后，我就选出几首汉代以后的诗歌让学生们添加“兮”字，把这些诗歌改写成楚辞体。这个练习使学生们比较清楚地看到了骚体诗对后来诗歌格式的影响；又比如，每当讲解完某个文言虚词的各种用法之后，我一般都会让学生们想出数个他们熟悉的含有这个虚词的句子或短语，并要求他们指出该虚词在每个句子中的功用。这样学生们可以从自己熟悉的成语、短语中体会虚词在古代文言文中的作用；我们学了唐代近体诗的格律以后，为了让学生对押韵、平仄、对仗有更感性的认识，我就让他们分组做对子，然后再与全班分享；学了宋词，

就让他们每人选一个词牌自己填一首词。这些练习的效果都非常好。另外，现在互联网络这么发达，学生们又都很喜欢上网，我觉得可以利用网络的优势来拓展学生的知识面。所以我配合教学的内容给他们布置过几次需要上网收集资料的作业，比如追溯中国姓、氏的来源与区别并介绍自己的姓，探究自己家族的根；又比如搜集古人对于不同年龄的各种说法，然后汇集全班的收获，总结制成一览表等等。学了《黄帝内经》节选，就让学生把中国历代重要的医药典籍统统找出来并作出简介；学了《孙子兵法》节选，就让他们找出所有重要的兵书。学生们作这些作业时的劲头都挺足，交上来的作品质量也普遍都不错，有的做得非常好，让我这个当老师的都自叹不如。有的学生甚至要求多给他们一些作业，这在我二十多年的教书生涯中还是第一次经历。

第三条，我认为教学的重点不是让学生“记住”，而是让他们理解。过去一提起教古汉语，就会联想到死记硬背。我见过有人让自己的孩子从两三岁开始就背诵大段的古诗文如《长恨歌》、《将进酒》等等，说是等他们长大后自然会理解。这种填鸭式的做法可能直到今天仍然被一些人认同。但是强塞进去的食物容易引起消化不良甚至厌食症。更何况中国的古籍经典浩如烟海，怎么可能全都强记下来呢？孔子在《论语·述而》篇中曾说过：“不愤不启，不悱不发，举一隅不以三隅反，则不复也。”这段话的意思，我的理解是：老师在教学生的时候，一定要先给学生自己思考的机会，等到他们想不明白的时候才告诉他们答案；讨论一个问题，一定要先让学生讲出他们自己的看法，实在讲不清楚时才启发帮助他们；如果一个学生不能把刚刚学到的某种知识跟以前学过的其它知识联系起来，就好像见到了桌子的一个角却想象不出其它三个角的样子，那么老师就暂时不要教他更多的东西了。可想而知，孔子当年十分注重启发和理解，他一定不会使用填鸭式的教学方法。先师的教学思想对于今天的老师们应该还是有着重要的指导意义的。刚开课的时候我就告诉学生：这门课不需要你们背诵任何东西，也无须默写那些生僻的汉字。只要最后能认识所有的字，看得懂并且念得出所有的课文，清楚每个句子的文法，清楚每个作品的时代背景及其对后世的影响，说得出每篇作品的梗概和意义，就达到要求了。每次学新课文的时候，我不会直接开讲，而是先给全班一段时间自己阅读，学生可以用这段时间熟悉原文、中英译文和词语解释等，可以和别人讨论，也可以随时提问。然后我会带领全班朗读一遍课文。再让学生轮流分段解释课文，他们解释不准确之处，随时更正补充。虽然教材上已经提供了现代汉语和英语的译文，但我对学生说：“老师的译文只应该做你们的参考。你们如果能够理解原文，就一定能用不同的词句做出更好的翻译。”所以我总是尽量抽时间让学生在课堂上分小组用自己的话把原文再解释一遍，加深他们的理解。考试的时候我出的考题也比较注重考核学生对于文言文的理解、分析、判断和活用这方面的能力，而不会要求他们去背诵原文。其实，只要学生对所学的东西真正有了浓厚的兴趣和正确的理解，记住并且背诵出一部分经典原作也是可以轻松自然地办得到的。

经过两个学期的实验教学，可以看到学生们的进步都很大。他们普遍反映在这门课中学到了很多有用的东西，受益不浅。这也令我感到欣慰和鼓舞。我觉得，随着中国文化在国际上影响力的日益扩大和海外汉语教学的发展以及年轻一代中国移民的增加，在海外的大学和学院中推行古汉语教学是很有潜力的，也是很有意义的一件事。希望我现在用的这本教材和我们新开的这门课能够引导更多的年轻人进入中国古典文学这个巨大而又绚丽的宝库大门，让他们能够在今后自己探索、发掘出更多的宝藏。